

ABSTRACT

Metaphor is one of the key elements greatly contributing to the variety and beauty of literary works, particularly in poetry and stories. There, however, are few research papers or studies focusing much on the significance of metaphor along with its types used in these literary works. Although numerous studies have raised and acknowledged issues relating to metaphor, most of them tend to pay much attention to the linguistic aspects rather than the translation of metaphor from source language into target language. Furthermore, in the world without much distance thanks to the Internet, literary works can reach any regions, nations or continents instead of staying within their original borders. And that has given a great deal of motivation and inspiration for the study conductor to write this research paper along with its objectives of gaining further knowledge about types of metaphor and translation procedures applied in literary works, especially in short stories. With such objectives, 4 short stories in the book named “O. Henry 100 Selected Stories” and their translated versions by translator Ngo Vinh Vien have been selected as the core materials of this study that will use chosen material analysis itself as the research method. 49 metaphorical expressions are listed out, including 3 types of metaphor: Dead metaphor, faded metaphor and living metaphor. In terms of applying translation procedures in translated versions, literal translation and modulation in 9 translation procedures detected are the two most frequently used by translator Ngo Vinh Vien.